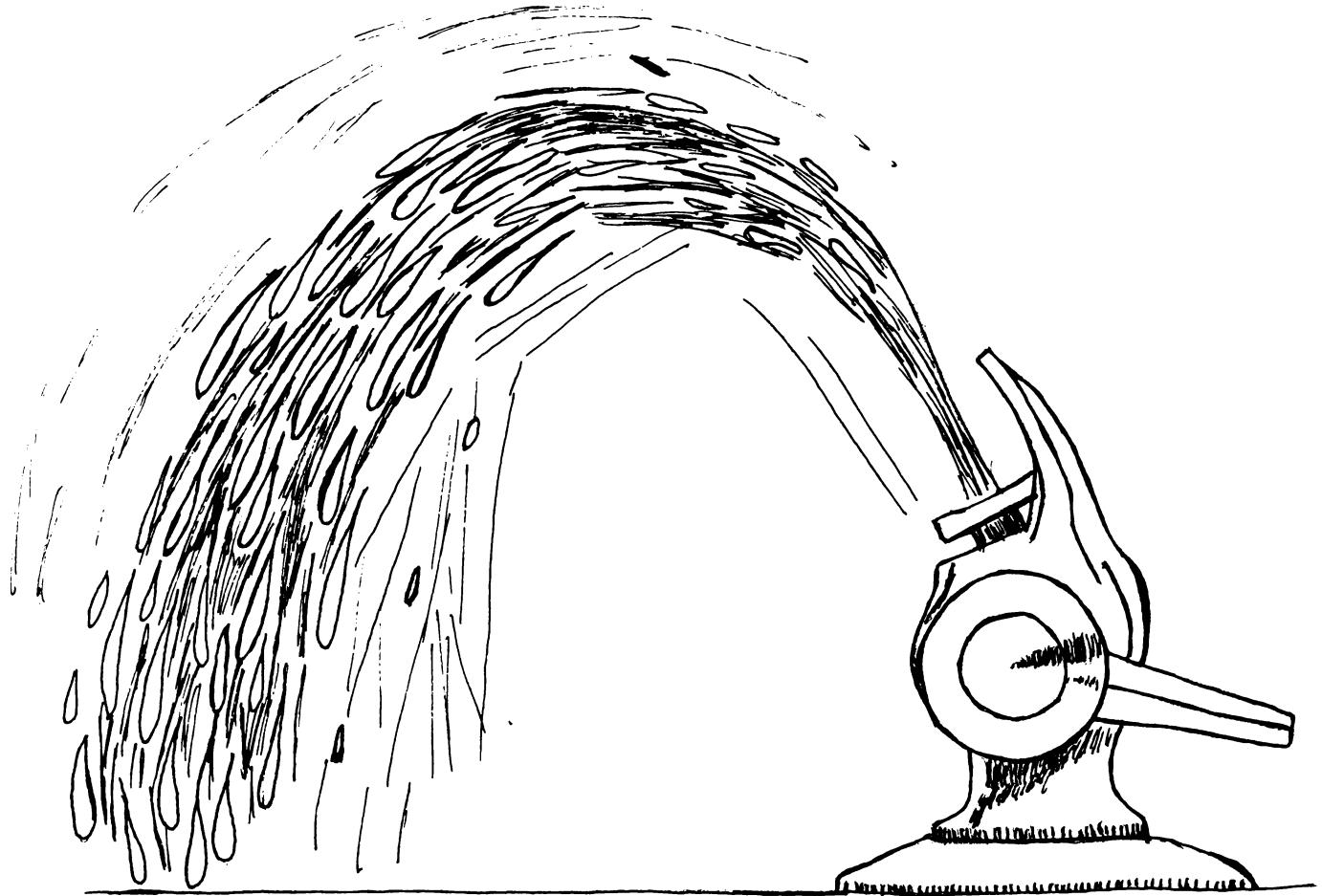


# **MEQ**

# **TAMANGANITUQ**



# MEQ TAMANGANITUQ

## WATER IS EVERYWHERE

Written and Designed by Myra Poage

### Resource Staff/Translators

Raymond Oozevaseuk  
Henry Silook  
Linda S. Gologergen

Illustrated by Michael S. Apatiki

U1imakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani,  
Nuum Alaskami 99762

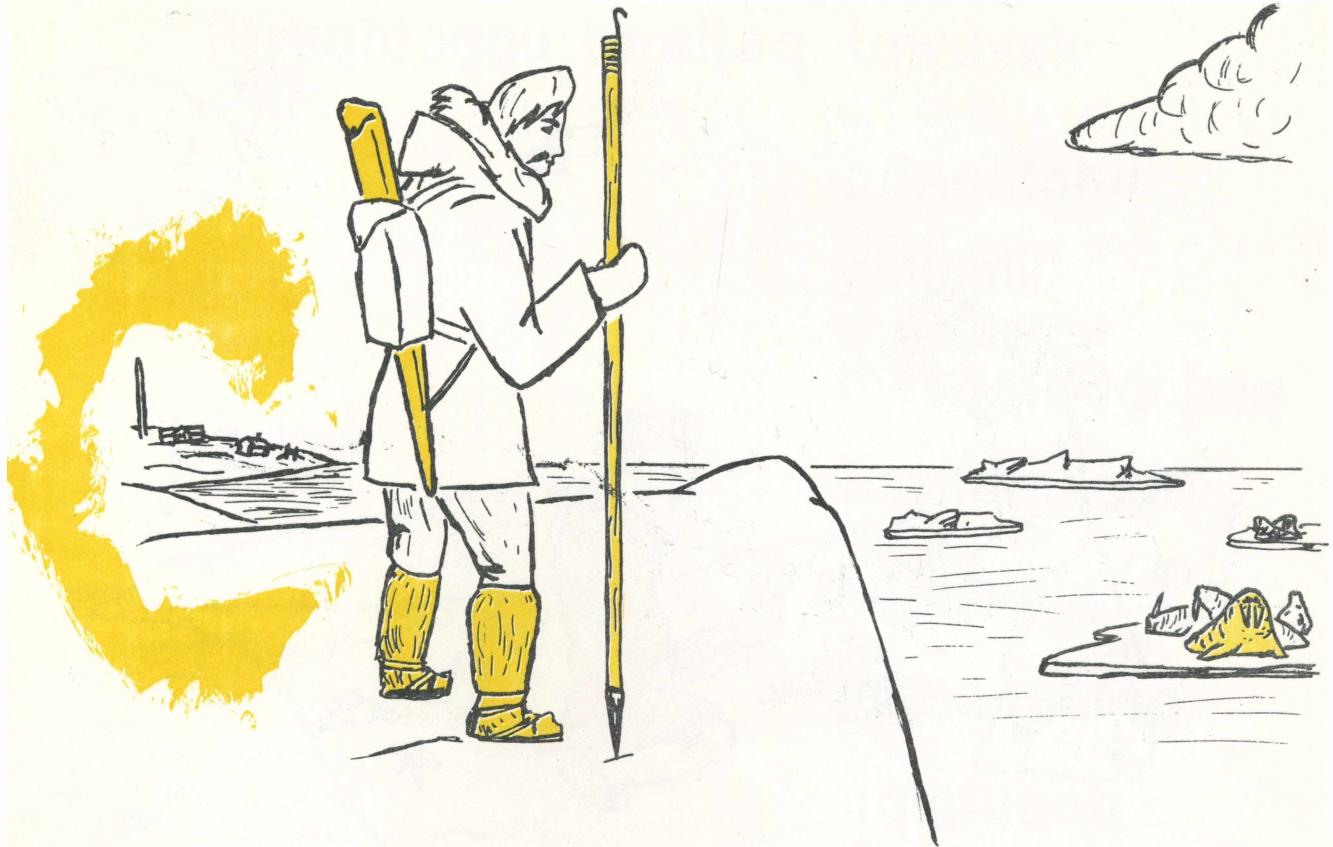
Atughqaaluki Title VII-nem Maalghustun  
akuzillghestun liinnaqfiganun Bureau of  
Indian Affairsun.

A production of the Nome Agency  
Bilingual Education Resource Center,  
Nome, Alaska 99762

for the Title VII Bilingual Education  
Program of the Bureau of Indian Affairs



Siberian Yupik  
Printed at the GSA Printing Plant  
P.O. Box 1612, Juneau, Alaska 99802  
March 1975 150 copies



**Nagaqughanka ayvelghutet.**

**Ataka qaa ayveghaghlequq aghneghmi.**

**Ungipaghaghtek.**



**Qagit tepestaqit uyghaget esnamun.  
Ungipaghtek uyghagmeng  
naalkegkaghpesineng esnami.**

Teregħteggu terellex tawavek

Uyghak

aangelħii

pinilħii

mekestaaghħaq

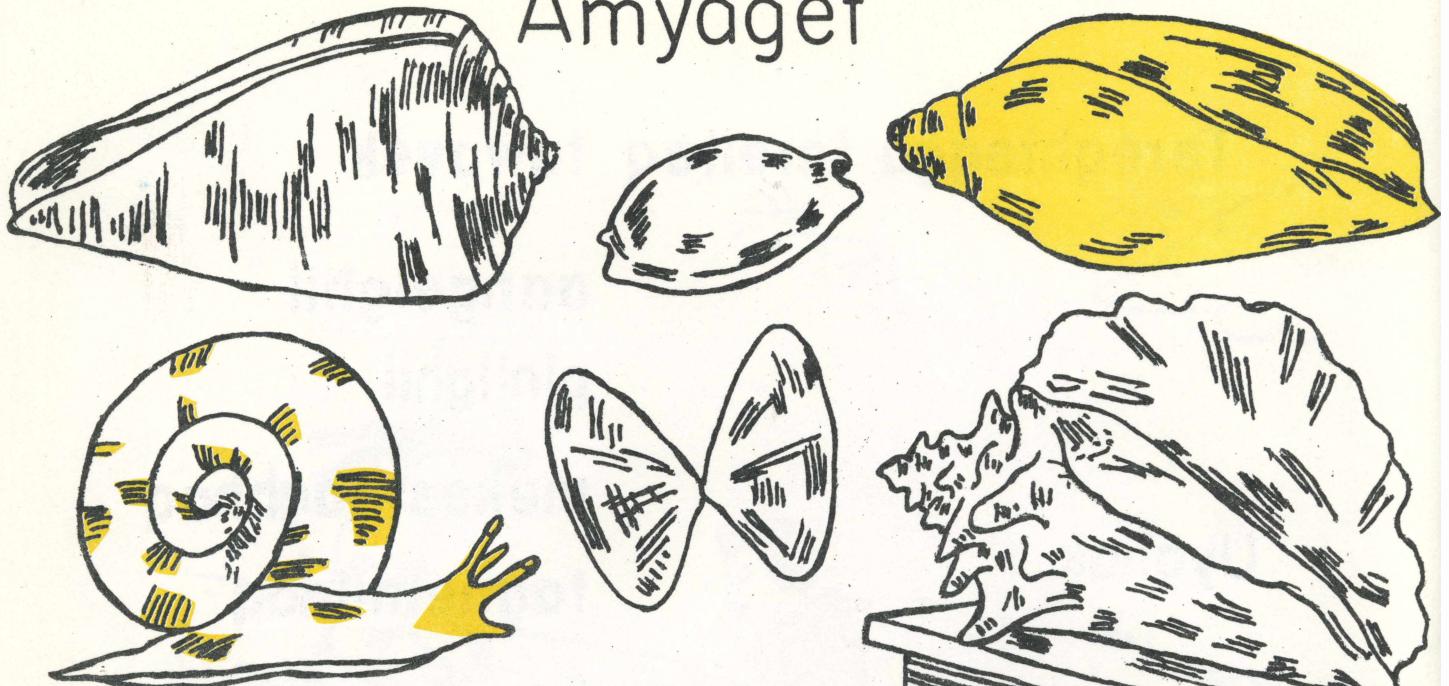
tagħemmillaaq

kavilnguq

fagħeqegħaq

u qigtuqaq

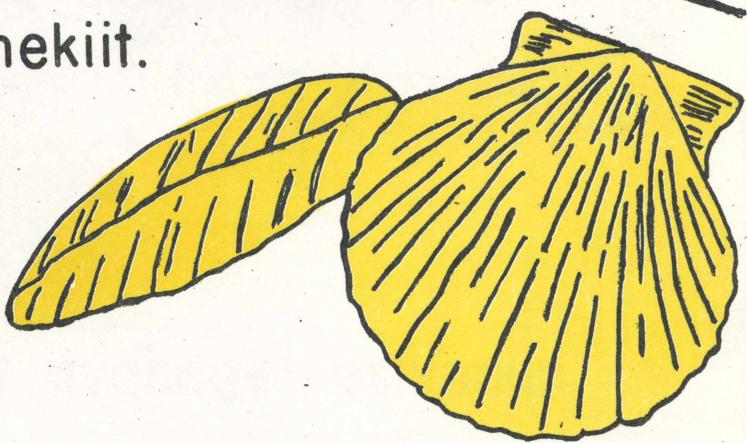
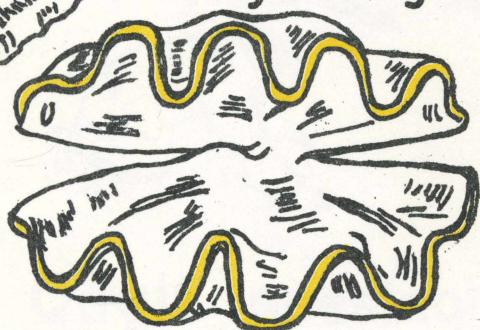
# Amyaget



Ilangi teghikusam

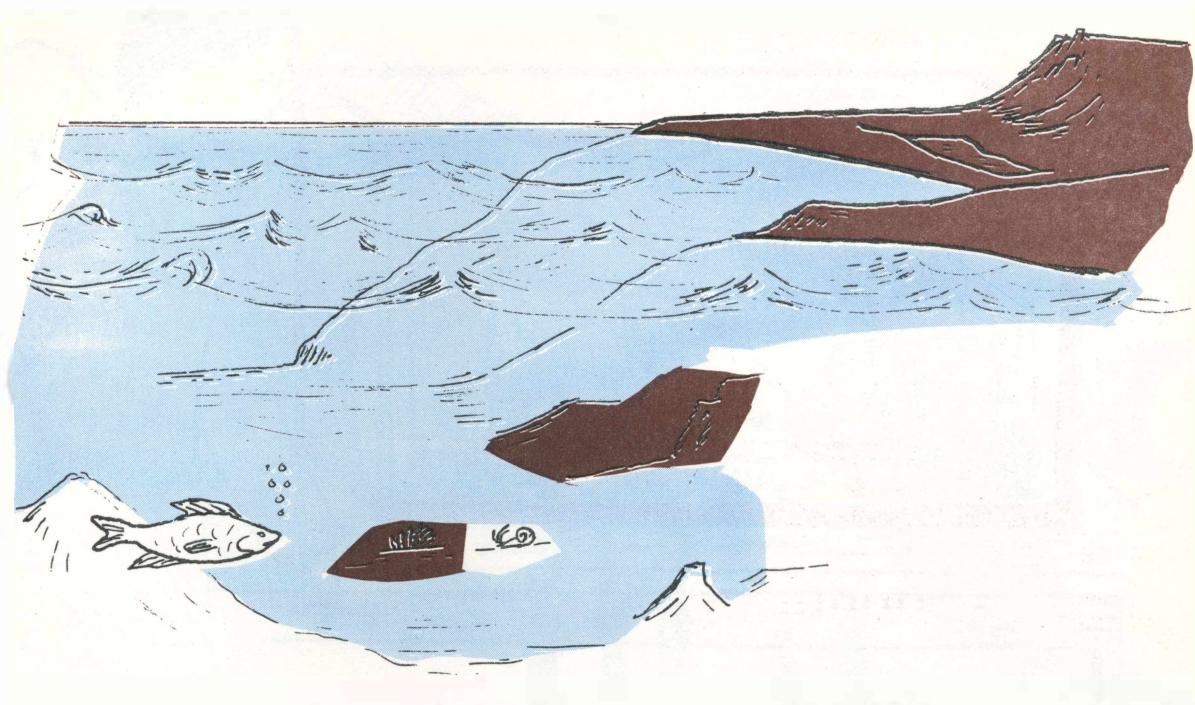
amyagem ilungani kiyaghtaqt

Amyateng nekiit.



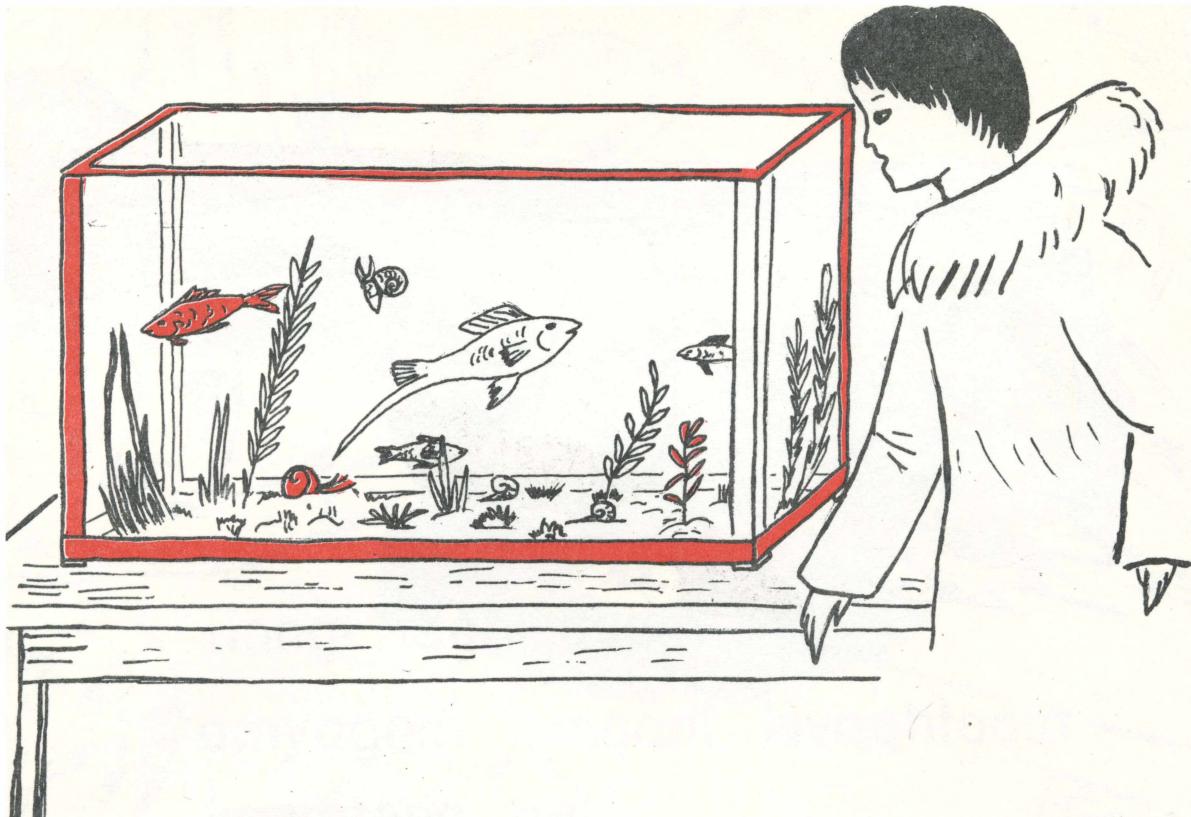
Amyalguunga.

Whatetuq esghaqqaaluni.



**Esghaghteggu nuna mehem  
asinganilnguq.**

**Whagun igaqegkakun terugiteggu  
qemiq mehem asinganilnguq.**

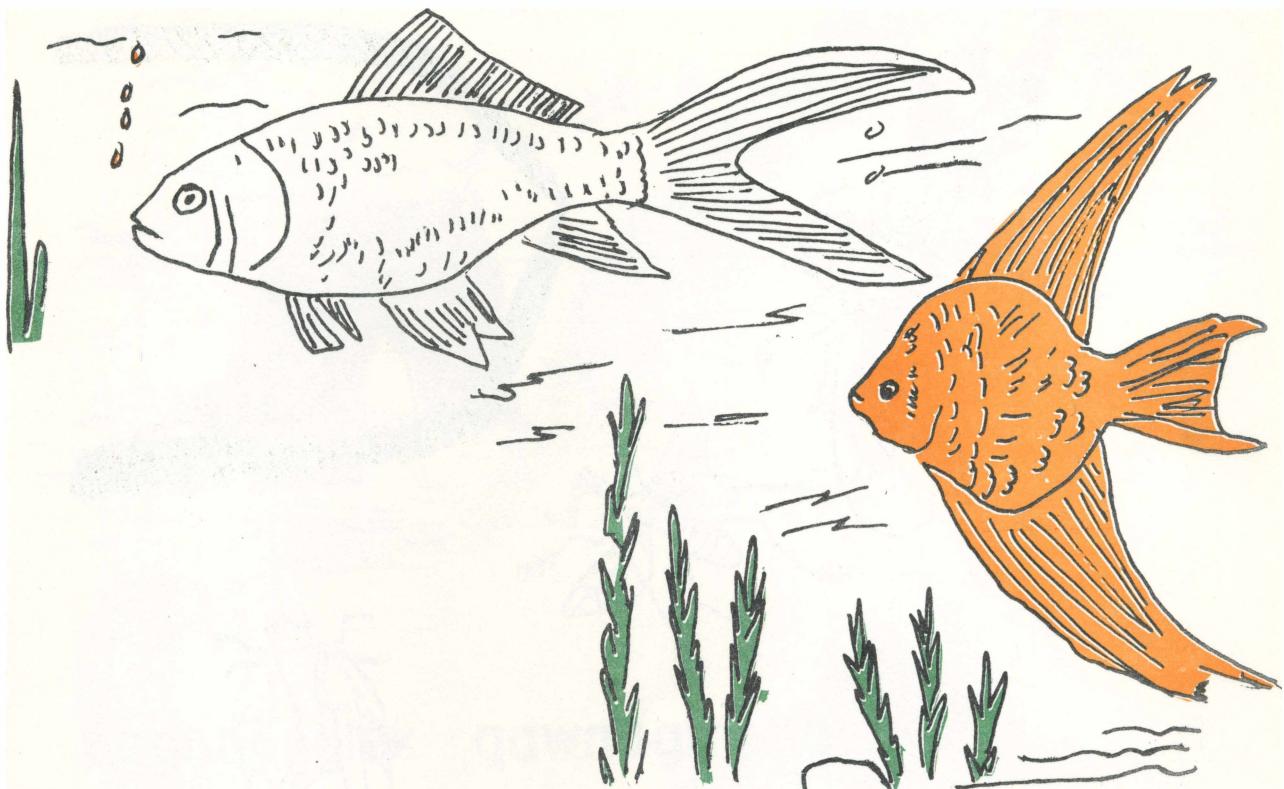


Iqalluget meghmi kiyaghtaqt.

Pugimaqt naken navek.

Iqalluget neghaqt piitesighaghmengllu,

ilanganengllu teghiksam.



Sangawa una?

Meghmi kiyaghtaquq.

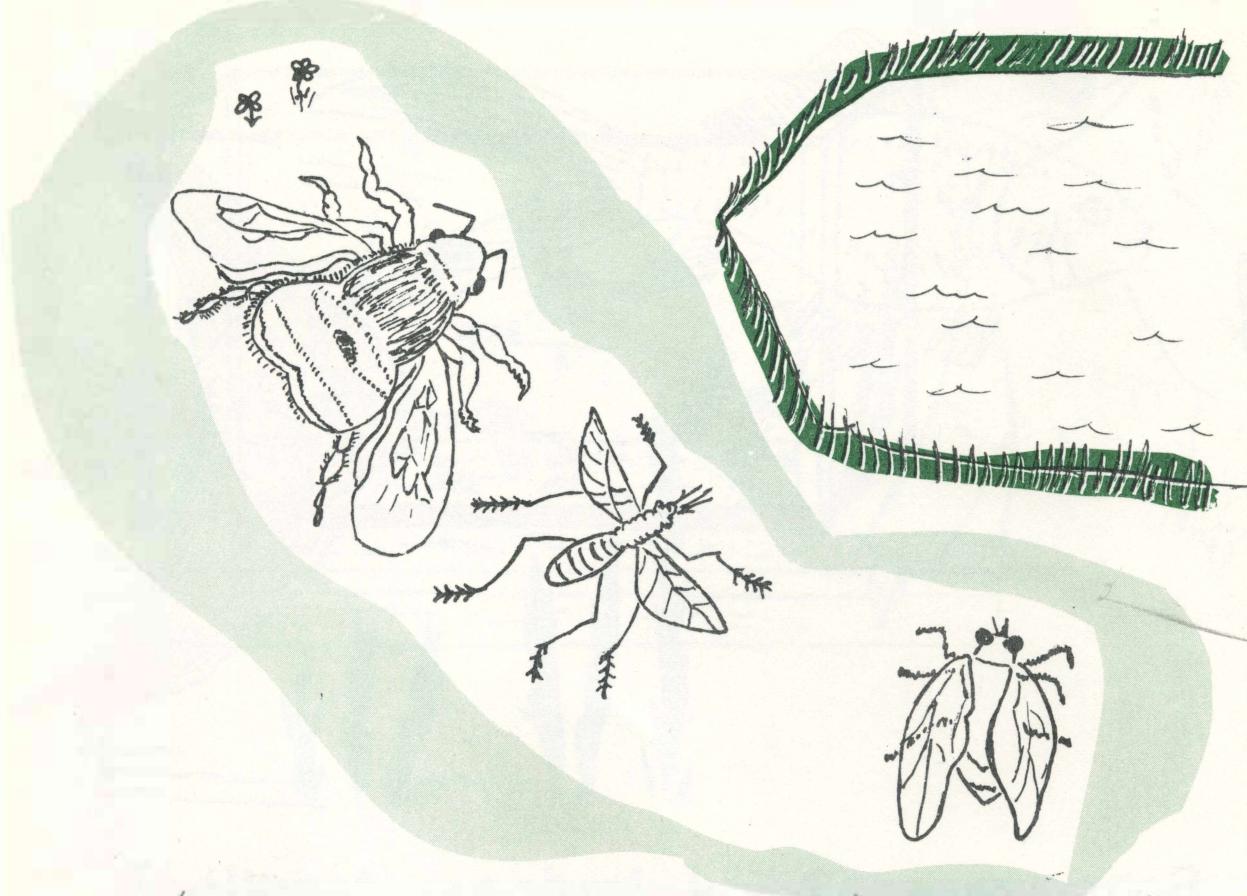
Taana neghaquq piitesighaghmengllu,

nguuuyngaaghaghmengllu.

Aghnelqusiq pugimaquq

Taana maananguuaq \_\_\_\_\_.

# NGUUYNGAAGHAAT



Nguuyngaaghaat kiyaghtaqt saaghwaani  
meghem.

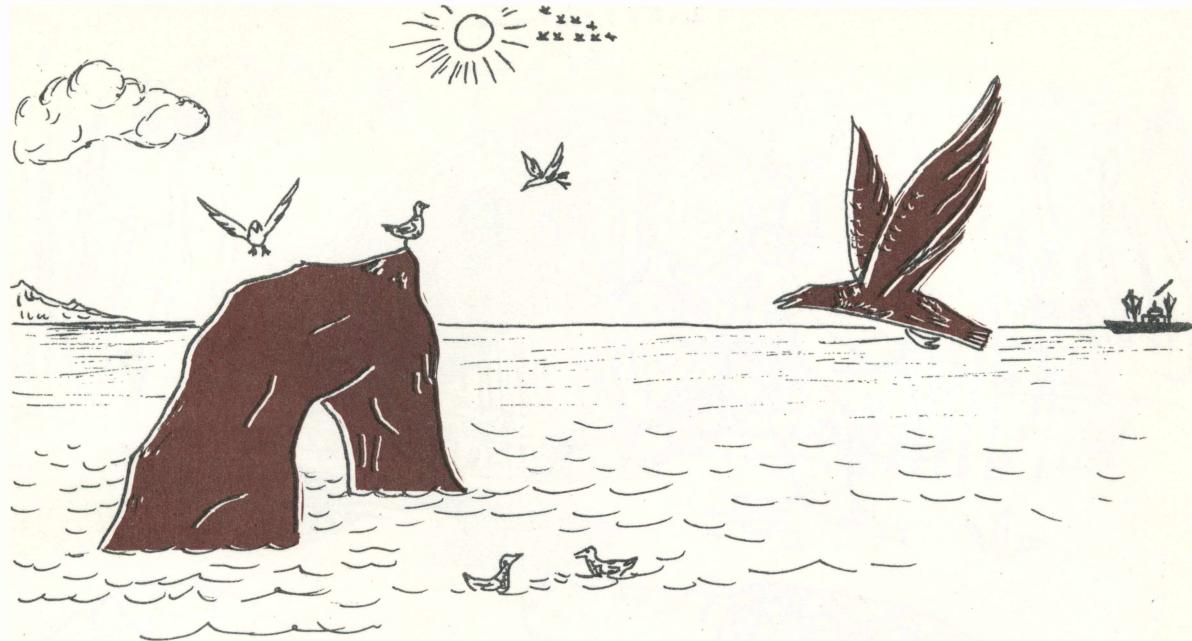
Kesteki nguuyngaaghaat ighungit.

Kesteki eflughwaaghuisiit

Naten nguuyngaaghaat ayuqutat?

Nguuyngaaghaat \_\_\_\_\_ ighulguut.

Nguuyngaaghaat \_\_\_\_\_ eflughwaaghuisilguut



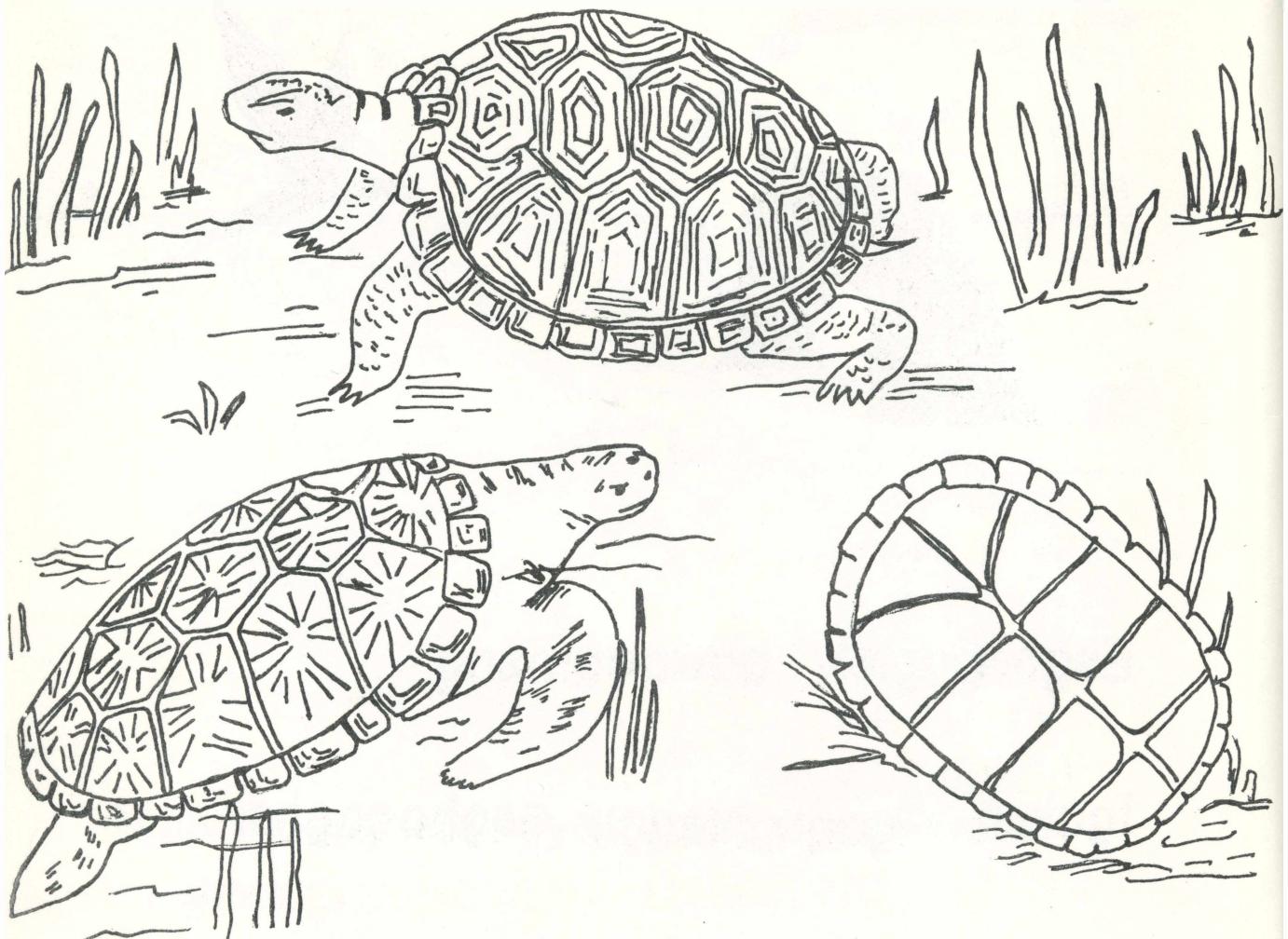
**Esghapagtek qawaagmeng**

Igakun igaqughteggu esghaqaghsí

qamaglluku.

Ivaghitek igagegkameng qawaagmeng

# TERTELET



Ilangi tertelem kiyaghtaqt meghmi.

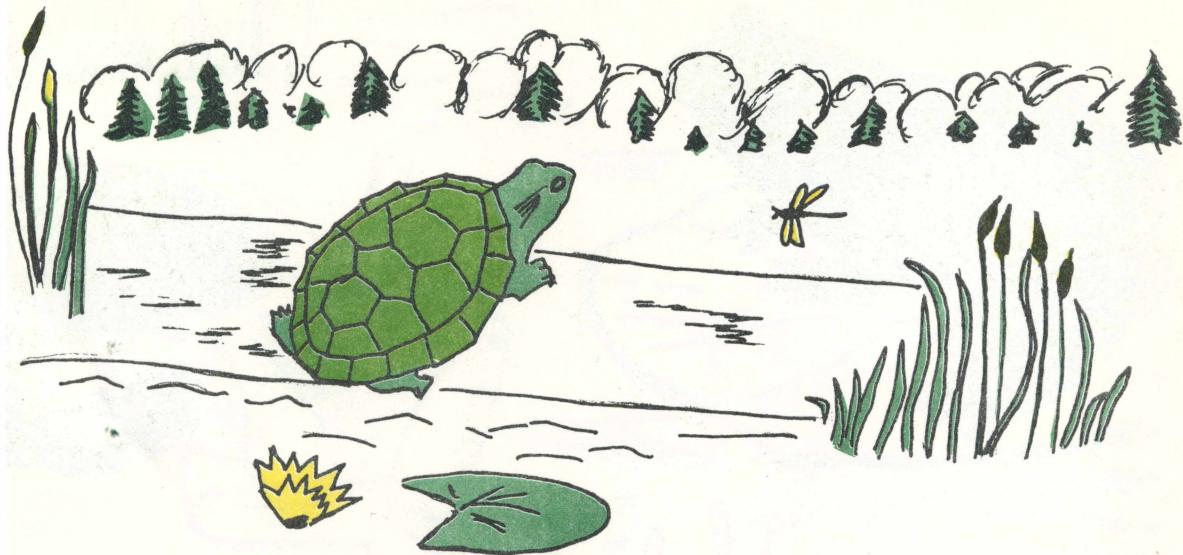
Tertelet neghaqt nguuynagaaghaghmenglu  
piites i ghaghmenglu.

Igaqeteki

Tertela                    i ghulguq.

Tertelem naasquni iiqayugaa. \_\_\_\_\_

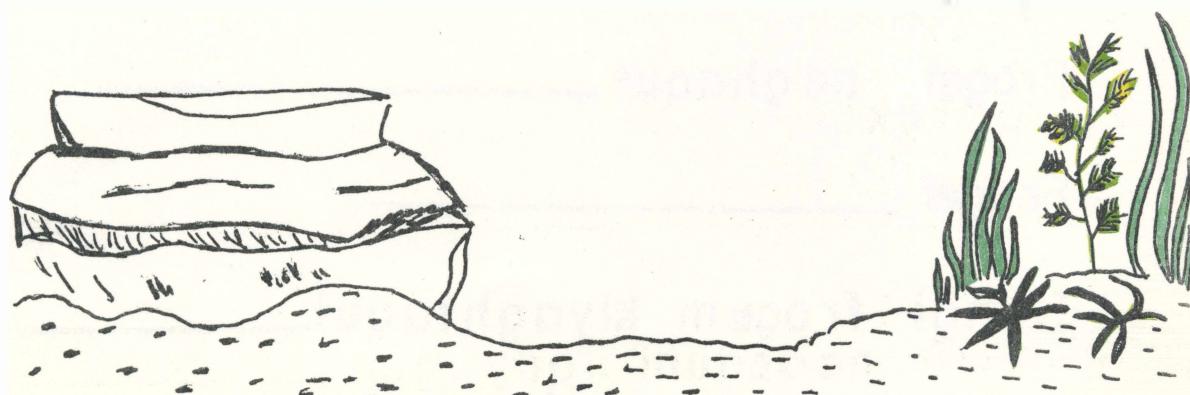
# TERTELET



Tertelet meghnaalivigyugaqut.

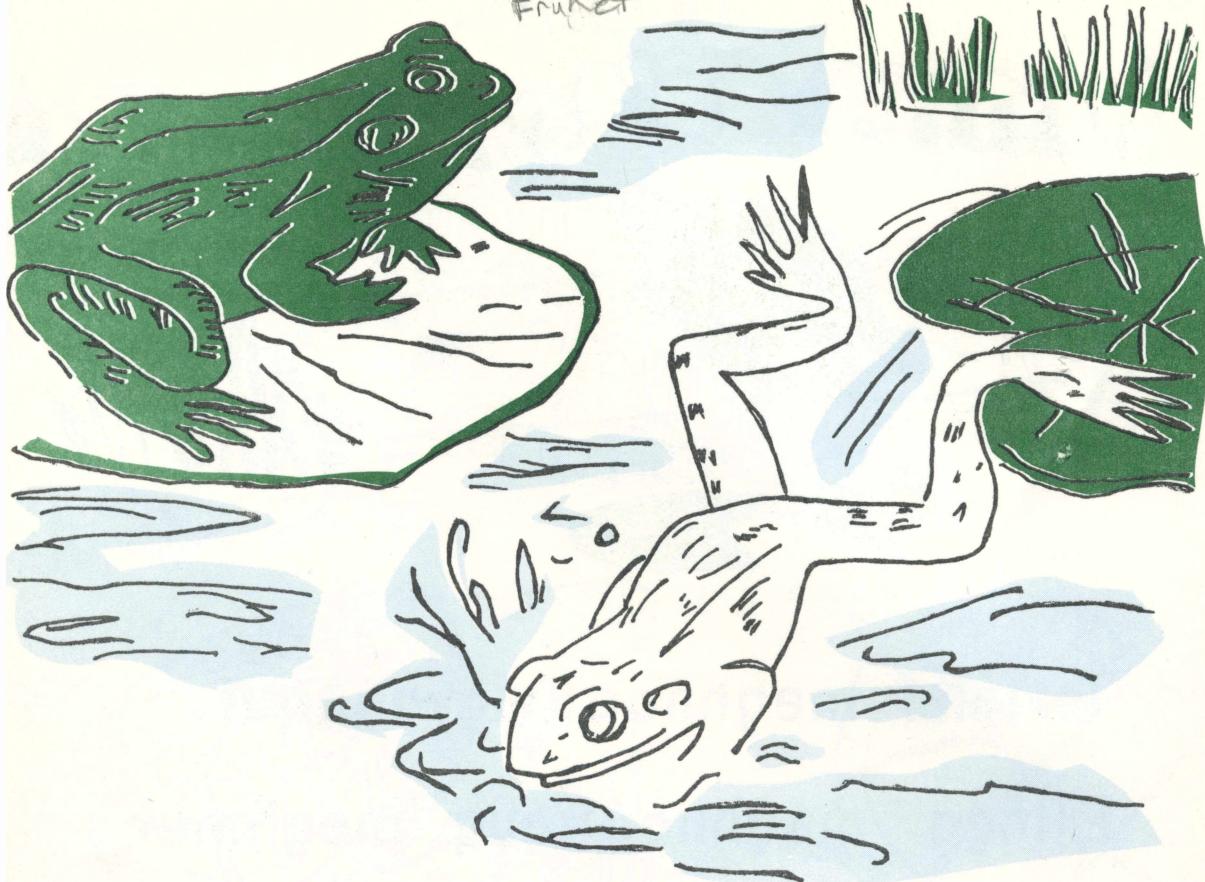
Ellnga meghnaaliiquq meghmeng  
uglluni.

Tertela terugiteggua qaatayngakun  
uyghagem.



# FROGET

Frukot



Froget kiyaghtaqt meghmi.

Qetgeqayuguut.

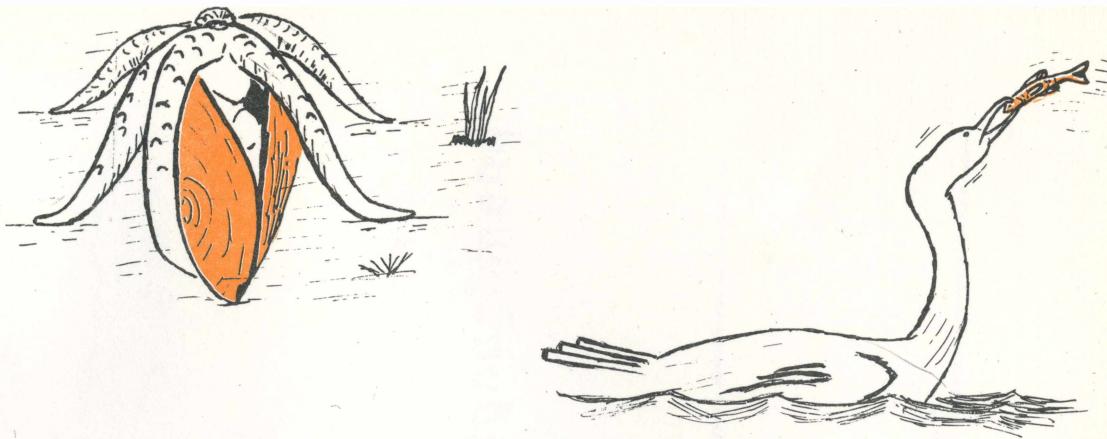
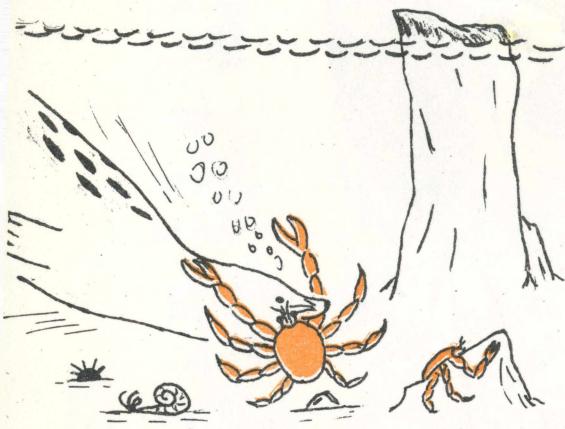
Froget neghaqt nguuynagaaghaghmeng.

Igaq i teki

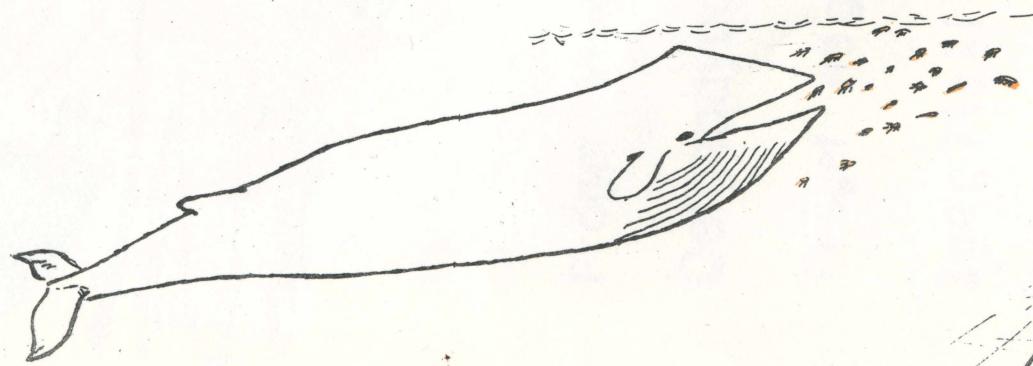
Froget neghaqt \_\_\_\_\_.

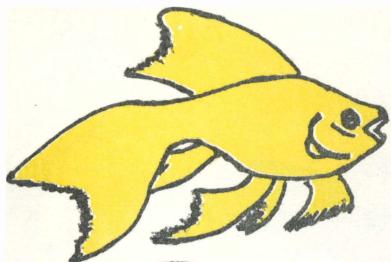
Froget \_\_\_\_\_.

Ilangi frogem kiyaghtaqt \_\_\_\_\_.

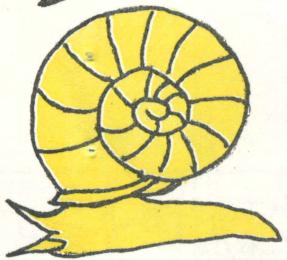


Ukut teghikusat naalkaqiit neqeteng meghmeng.

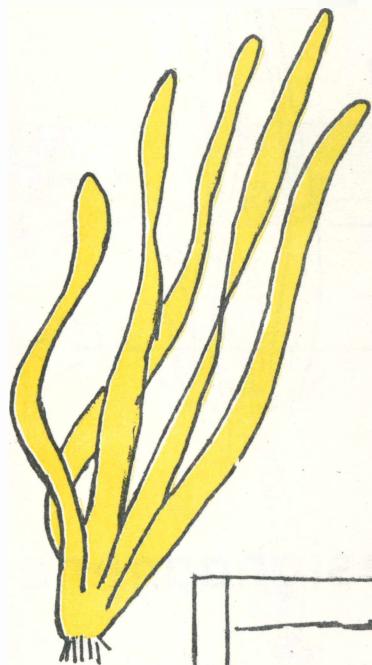




Una kayu meghmi  
kiyaghtaquq.

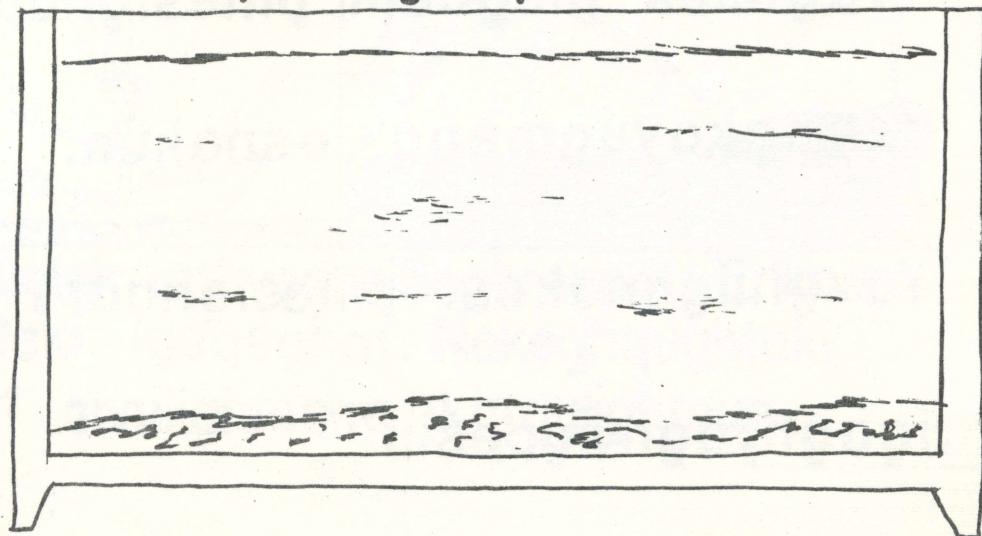


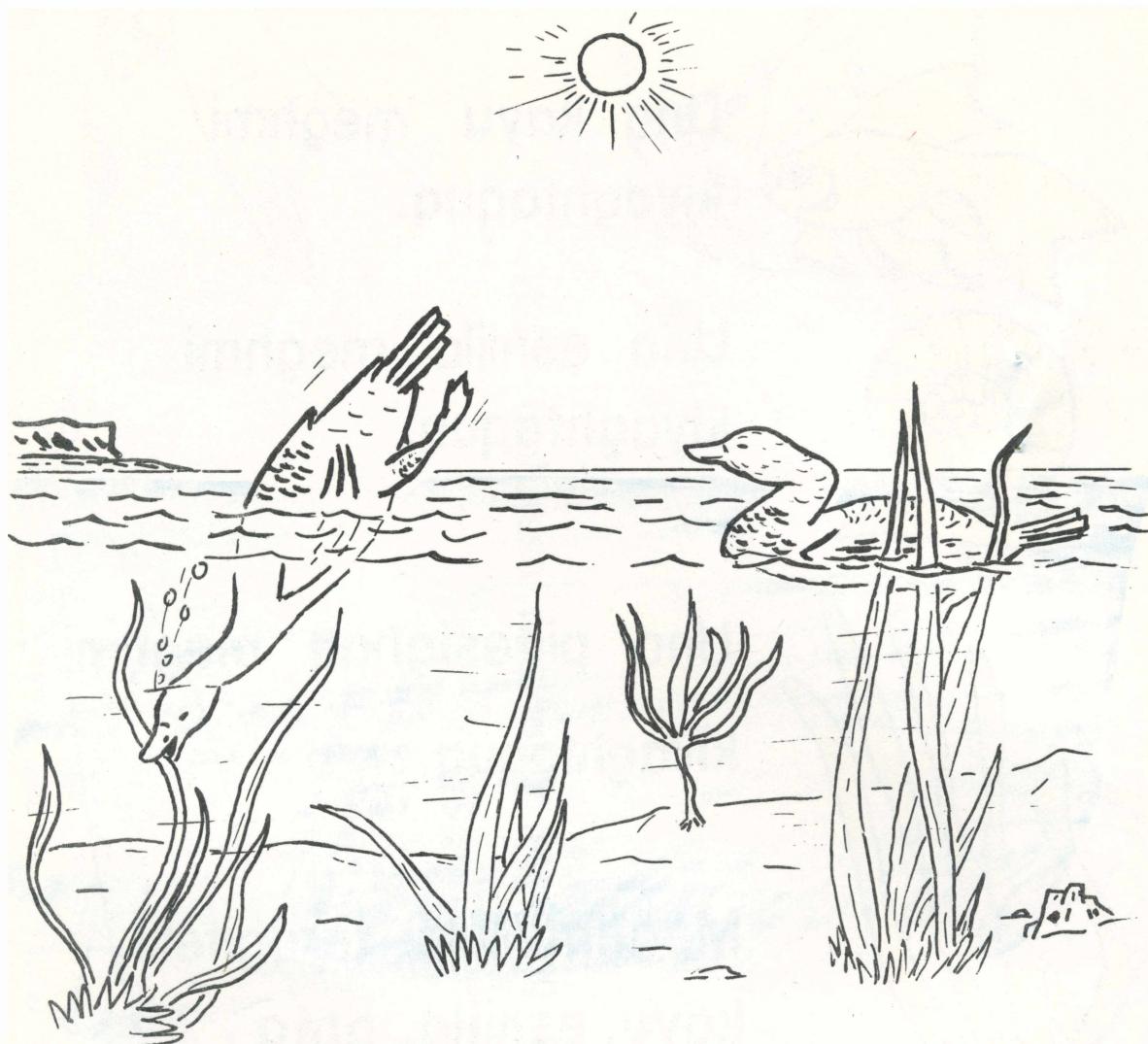
Una esniila meghmi  
kiyaghtaquq.



Una piitesighaq meghmi  
kiyaghtaquq.

Meghmelluki terugiteki,  
kayu, esniila, ama  
piitesighaq.



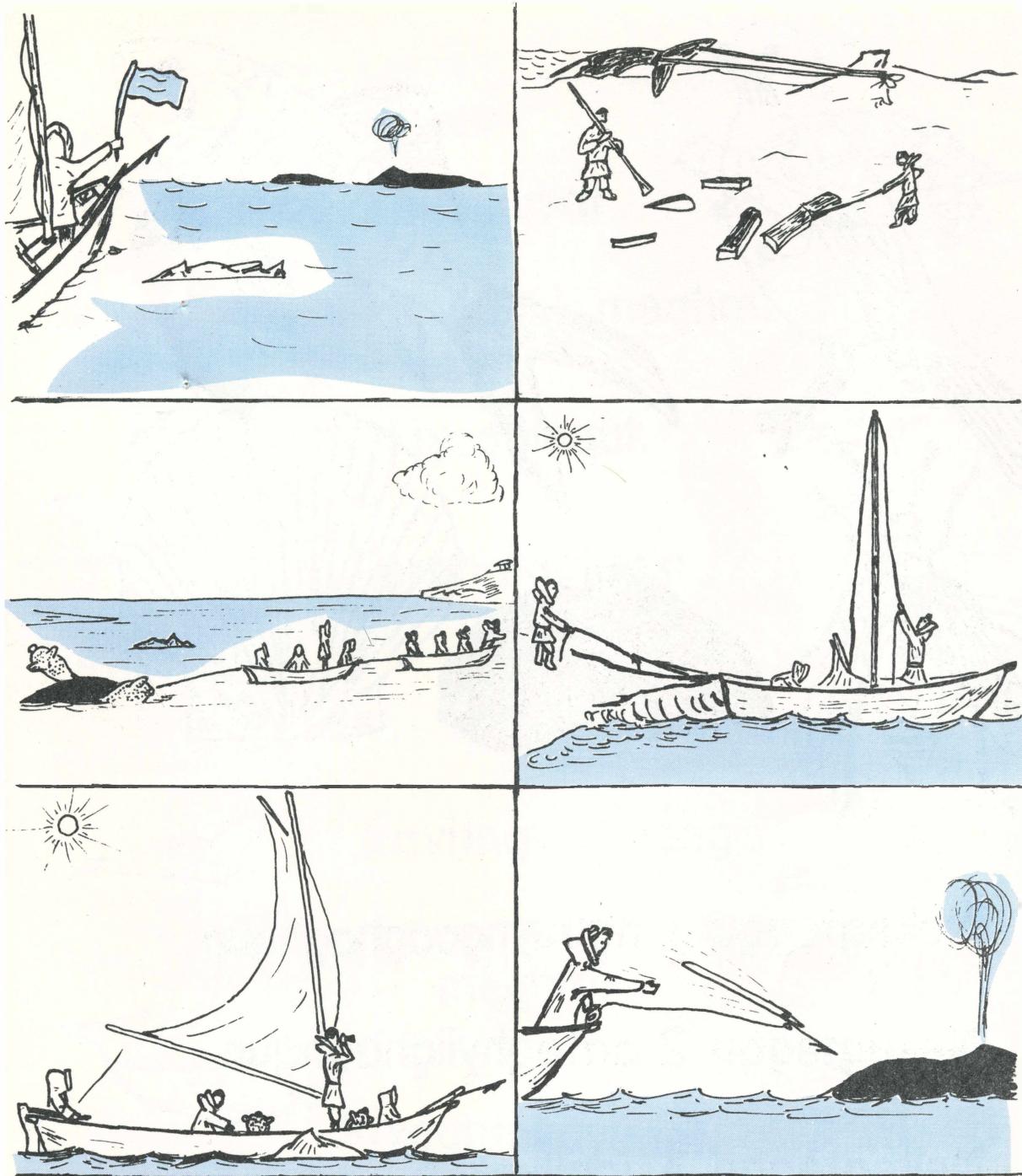


Ivaghitek mehem piitesighaaneng

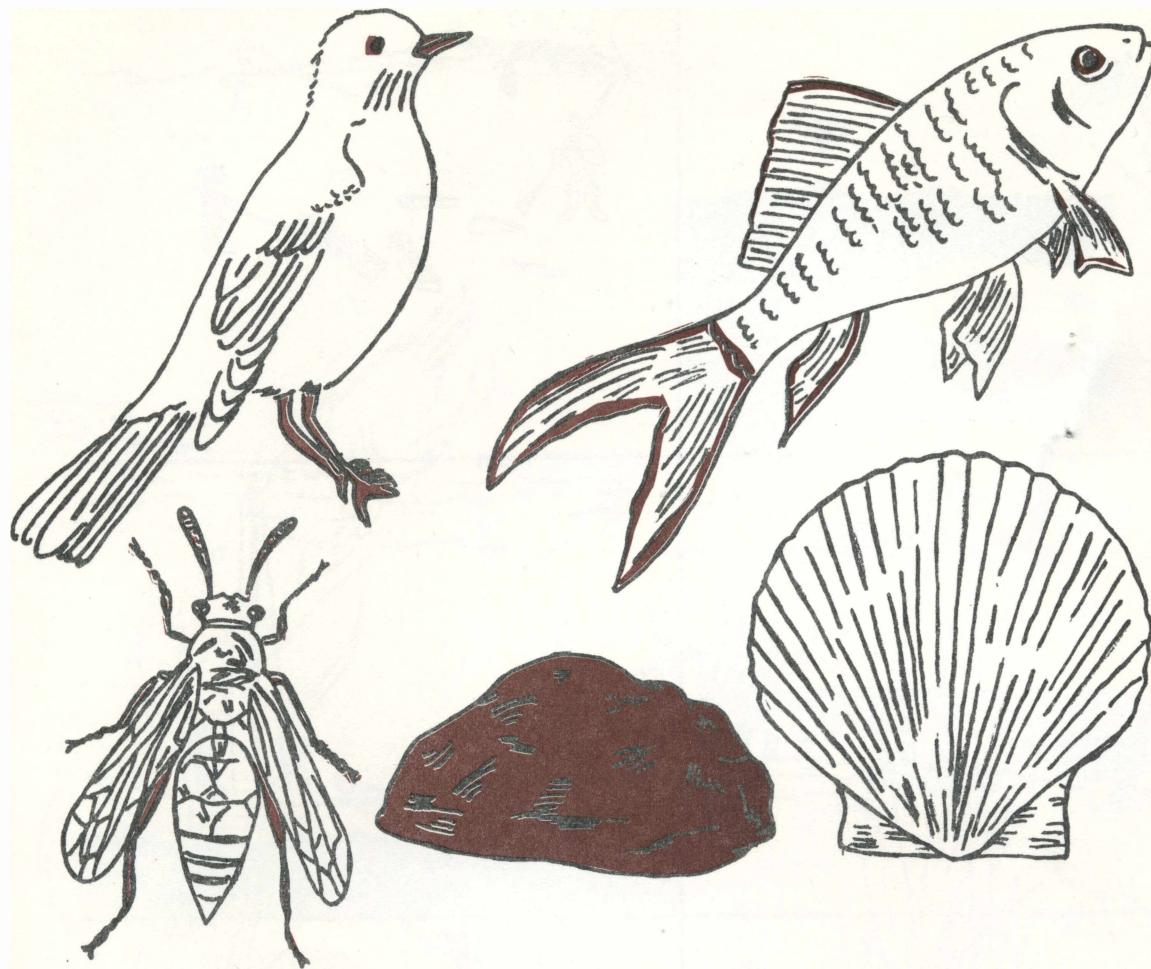
tepegkayugmeng esnakun.

Yuvghlighnakesi piitesighaat

igaghyaghvigesini.



**Ungipamsugtek aghveghniilleghmeng. Enkaam negikraghteki igaqegkat. Nekeghqughteki igaqegkat sivulighmeng kingulighmun.**



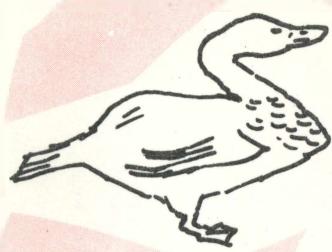
**Nekegteggu 1 nguuyngaaghaghqun**

**Nekegteggu 2 qateghyiighaghqun.**

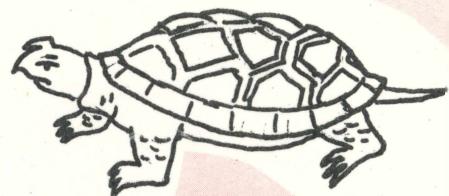
**Nekegteggu 3 iqallugkun.**

**Nekegteggu 4 uyghagkun.**

**Nekegteggu 5 amyagkun.**



Teghikusat



ukut ilangi meghmi



kiyaghtaqt.



Terghataghteki



uzimun



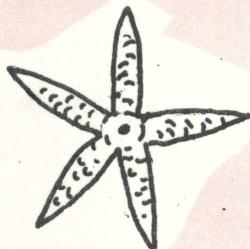
kavilngughmeng



mehmi



kiyaghtekayuget.



# TERUGITEKI

aghveq

kayu

qawaak

neghsaq

tertela

amyak

WATER IS EVERYWHERE  
ACTIVITY BOOK

1. I can hear the herds of walrus.  
Will my father kill a walrus today?  
Tell a story.
2. ROCKS  
Waves wash rocks onto the shore.  
Tell about a rock that you found along the shore.
2. Draw a line to the words that tell.

The rock was      big  
                      pretty  
                      little  
                      brown  
                      red  
                      black  
                      heavy

3. SHELLS  
Some animals live in shells.  
Their shells are their homes.  
I have a shell.  
It looks like this.
4. Look at the land under the water.  
On this picture, draw a hill under the water.
5. Fish live in the water.  
They swim from place to place.  
Fish eat plants and other animals.
6. What is it? It lives in water, it eats plants and insects  
It swims all day. It is a \_\_\_\_\_.
7. INSECTS  
Insects live by the water.  
Count each insects legs.  
Count the feelers.  
How are insects alike?  
Insects have \_\_\_\_\_ legs.  
Insects have \_\_\_\_\_ feelers.
8. Watch for birds.  
Make a list of any you see.  
Find pictures of birds.

9. TURTLES

Some turtles live in the water.  
Turtles eat insects and plants.  
Write the words.

A turtle has \_\_\_\_\_ legs.  
A turtle can hide its head in its \_\_\_\_\_.

10. TURTLES

A turtle needs a place to rest.  
He rests out of the water.  
Draw a turtle on top of the rock.

11. FROGS

Frogs live in the water.

They jump.

Frogs eat insects.

Write the words.

Frogs eat \_\_\_\_\_.

Frogs can \_\_\_\_\_.

Some frogs live in \_\_\_\_\_.

12-12

These animals get their food from the Ocean.

13. This fish lives in the water.

This snail lives in the water.

This plant lives in the water.

Draw a fish, snail and plant in the water.

14. Look for sea plants that wash up on shore.

Examine the plants in the classroom.

15. Tell about the whale hunt.

Also, cut out the pictures.

Place pictures in sequence.

Whale Hunt

1. Put boat in water.

2. Sailing

3. See a whale.

4. Go after whale.

5. Bring it ashore.

6. Butcher whale and divide meat.

16. Put 1 on the insect.

Put 2 on the bird.

Put 3 on the fish.

Put 4 on the rock.

Put 5 on the shell.

17. Some of these animals live in the water.

Draw red circles around the ones that live in the water.

18. Draw It

Whale      Fish

Bird      Seal

Turtle      Shell